

هاوچەرخ چیی؟ ئۆدەبی هاوچەرخ چی؟.. نووسینی شاعیر و خەنگەری تونسی: مونسیف ئەلوەیی. . وەرگەران: سەردار جاف

ئەوای بە هەردا بەت ئۆنگە ئۆو بەت کە (ئۆدەبی هاوچەرخ) ئۆو
ئۆدەبی کە سەر بە ئۆمستاک، یا نها، یاخود ئۆم کاتەیی، ھەرۆک
پەیکەرتاش عەرەبەکان وای ناوژدە دۆکەن، بە واتا کە ئۆدەبی ئۆم
سەردەمە یان ئۆو ماو زەمەنە دیاریکراو، لای رەژئاواییدەکانیش
لە سەر ئۆم حاکم واکەکن کە چل و سییەکانی سەدەیی ئابردوو بوو
بەت، ئۆو دەمانەیی کە جەنگی دوو می جیهانی بە خۆو دیتوو،
ھاوکات بوو لە گەگە سەرەتای بزاقی رزگاریخواز نیشتمانییەکانی
ئەفریقا و ئاسیا لە پەناو کەتایبەتەن بە داگیرکاری، و لە ئۆو
سەردەمە بەویش ناسراو کە شەیی ساردی نەوان دوو بەلەکی
سەرماوەدار و کەمەنیستی یان مارکسی (سەسیالیستی) تەدا بەرجەستە
ببوو، ھەرۆکە سەردەمی گەشەیی ئابووری جیهان و، ئۆدەب و ھونەری
مەدەرنەتە بە ھەموو جەر و شەوازەکیانەو و ھەکوو سوریالی و دادایی
و ... و پیشەسازی چا پکردنی کتەب و پاشان بە { بە ھەژمارکردنی }
و کاری دیکەیش لەوانە گەگە انکاری جیەسیاسی و سیاسی و کەمەنیستی و
ئابووری و تەکنەلۆژی بوو.

ھەندەک وای دەبینن و کە دەشە ئۆدەب و ھونەری هاوچەرخ بە سەر سە
قە ناغی سەرەکی جیا بکەرەت و بە ((تایبەتی لە فەننە نسا)) :
یەکەمیان لە نیووی یەکەمی سەدەیی ئابردوو دۆست پە دۆکات لە گەگە
نووسەرانی وەک سارتەر و کامی و سیلین ... دوو میانی لە ناو نەستی
سەدەیی ئابردوو دایە ئۆویش بزاقەکانی پەشەووی و سوریالی و مەمانی
نوو و شانەیی عەبەسی، سەییەمیانییش لە ھەشتاکانەو دۆست پە دۆکات
بە واتا کاتی گەلەبالیزەیشن (عەولەمە) دروست کردنی ئۆدەب و کتەبی
خەیاڵی زانستی و ئۆدەبی "خەیاڵی خود"، { وەرگەیی عەرەبییەکە
بە خەیشی ئایە لە سەر ئۆم دەستەواژەیی }.

لە ئاستیدا ئۆم شەرەف ئۆنگە ورد نەبەت، چونکە چەمکی هاوچەرخ،
جیاوازی بە پەیی جیاوازی وەلات و کەلتووڕەکانیانە، مەژوو نووسەر

فولفسنس و ئاوروپا ييـكان جگـل ئينگليزكان، دىگـولفسنس و بـساى ۱۷۸۹ (سـرر تاي شؤشى فولفسنس) و ساى ۱۷۹۲ (هـولفسنس و يـپاشايـتى و اگـياندنى كـمارى) شؤشى ۱۸۴۸ و كـمـنى پاريـس كـمـنى زـرى زـخا ياند، پاشان شؤشى پيشـسازى تا بـ كاتى ئـستا دـگات.

لڼ جيهانۍ ئنگلڼسكسڼى بڼ تايبڼتى، دڼستڼواڅڼى (هاوچڼرخ) بڼرفراوان دڼبڼتڼو بڼ نزيكڼى هڼشتا سا بڼر لڼ رڼژگارى ئڼمڼمان، يا ماوڼكڼ لڼ ۱۹۴۵ دڼست پڼدڼكات بڼ ئڼستا، بڼ وردى ئڼم ماوڼيڼش زڼتر بڼ ماوڼى هاوچڼرخى ئڼتڼمى و چڼرخى كڼمپيوټر و ژپري دڼست كرد دادڼنرڼت.

ئَا ئَم (مـژووی هاوچـرخ) دـشـ ئـوانـی لـم سـردـمـدا و لـ
ووداوـ جـاوازـکـانی مـژووی و سیاسی و ئابووری و کـمـمـایـتی و
کـلتووریان بینوـ و ژیاون و ماون، کـ لـ یادـوـریـکـانیان
بارـزراون، دـتوانن دـماودـم یان بـ نووسین بیگـنـوـ.

ڪي فٽنسا لاءِ سڀني کي سڏي نڌڻدا ڏسڻي ٻي سڀني زيربڻي
 ٽي فرڪا و وڌا تاني عاربي لاءِ رڻڻاوا ڏا گرت، ٻي ريتا نيايش لاءِ ولاو
 ڏسڻي ٻي سڀني زيربڻي ٽاسيادا گرت ٻي تايبت هيندستان و رڻڻهه ٽا تي
 ناو ٽاسيش، ٽو وڏي مٺا ستمانه بيٺين پٺمان خٽ ٻي تان نا ڪ
 هٺ موو جيهان “ ٽاوروپايي ” يان “ رڻڻاوايي ” بوون. ٻي درڻڻا يي
 سڏ سا يان زياتري داگيرڪاري. ڪي ڪٽووريش ٻي شڪ بوو لاءِ و
 ٽو و ڪاريگري ٻي سڀني ٽو و هونڻ رڻو هٺ بوو. ٻي تايبت لاءِ
 ڪٽووري وڌ ڪٽووري عاربي. { } ٽو و ٽو و ٽو و ڪورديش لاءِ م
 ڪٽووري ڏانهن ٻاوين و ٻي دور ٽو و ٽو و ٽو و ٽو و پٺي
 رووڊا و ڪاني ٽو و ماو ٽو و ٽو و ٽو و ٽو و ٽو و ٽو و ٽو و
 ڪورديش گرت ٽو و. { }، ڪي لاءِ سڀني کي سڏي رابرڊو و
 ڪڙي نووسڻي ناسڙڊمي وڌ (ٽو و) (شان) و (ڪورٽ
 چيرڪ) و و تايبي ڪي روونتر لاءِ رڻڻاوا و هاورڊ ڪراو، ٽو و ٽو و
 جياواز بوو لاءِ رڻڻاوا و ڪاني گڏ ٽو و ٽو و ٽو و ٽو و وڌ ٽو و و
 رووڊا و ناواز و پٺا و... لاءِ م ٽو و ٽو و ٽو و ٽو و ٽو و ٽو و
 ٽو و، ٽو و (ديواني العرب) و (العرب) ڪي ٽو و ٽو و ٽو و
 ڪاريگري شاعير رمانتيڪي و هٺ مايي و سورياليٽي ڪان بوو... ()
 (پٺا و شاعر) لاءِ گڏ ٽو و مين ٽو و ٽو و ٽو و ٽو و ٽو و ٽو و
 رابرڊو و سڀني هٺ ڏا، ٻي لاءِ شاعري تاز لاءِ چٽا ڪاني هٺ مان
 سڏ ڏا لاءِ سڀني شاعيري ٽو و ٽو و ٽو و ٽو و ٽو و ٽو و ٽو و
 نازيڪ ٽو و لائڪ و ٽو و ٽو و ٽو و ٽو و ٽو و ٽو و ٽو و

لەر دا پرسىار ك سەر ھەددات، ك ناكەر خەمانى ل قورتار بكنىن و گەر كە بىخەينەوو، ئۆویش ئۆوۈپ چەمكى " ھاوچەرخى " چىپە؟ جۇن

دې توانين ئېم “ هاوچېرخي” يې عارېيې ديارى بکېن.}} بې پېويستی
دېزانم بېندې وېک وېرگېي ئېم باسې لېرېدا ئېوې بېېم، ئېمېي
کورديش پېويستې پې داگري لې سېر شرېفېي دېستېواژېي “ هاوچېرخي”
بکېينېوې وې خې بې ئېدېبې دېوړووبېر هېئېئېواسين، کې ئېمې زېتر
دېکېوېتې ئېستېي بېرمېنداني بواري ئېدېبې کوردي وې رووبېرووي
بېنېوې}} تاوېکو بېتوانين دېستېواژېي “ هاوچېرخي” مان بگونجېنين.
بگوترېت “ قېسېدېي هاوچېرخ “ چې دېگېيېنېت ؟ و شاعيرېکې هاوچېرخې
؟ لې کاتېکدا ئېو دېقانع زېر کېم دېچنېوې سېر اېبردوو،
سېاونېتېوې، کې زېمېني بوون تې دېپېئېئېن. دېکارې لېمانېوې نېزيک
بېت، لې دېقې هاوچېرخدا لې ووي زېمېن و شوېئېوې، چېمکې قووېتر
بې “ هاوچېرخ “ ئېنگې ئېوې بېت کې داهېئېر لې ووي ئاويېتې
بوونېوې پېيوېنديېکې دېگمېني لې تېک رېژگاري خېيدا هېبېت. دېبېت
“ هېست “ يا “ سووسېکردن “ ياخود “ سېرپېرشتي “ هېبېت، کې واي لې
بکات خېي لې خودي ئېستاي دووربکاتېوې بې واتا “ لېرې “ و “ لېوې
“ بېت.لې نها و دادې. ئېنگې جياوازيېدې مېژوويېکې سېخت بېت و
پېشېيني دېکېين “ ناوکی “ هاوچېرخي بېت.

لېرېدا داهېئېرېکې بې تېواوي هاوتېريې لې تېک بېها و ديدگا و
رېباز و بېنېماکاني بې بې مېترسي خستې سېر ئېخنې يا لې کردني
لېوارېکاني و ئاويېتېکردني بې سياسي ، کېمېئاېيېتي، کېلتووري.دېشې
تېمومژي لې بېر ديدېکاندا بخوېقېئېت، يان ئېو لې سېردېمکې خېيدا
دېژي بې بې ئېوېي تېيدا ژيا بېت.

شاعيري مېدېرنېتې گېرېکې خودي خېي تېوانيني بې سېردېمکېي خېي
جېگير بکات، تاوېکوو بزانېت نېک رېشنايي وېلې تاريخايېي، کېواتې
هېدېرنېتې دېشې ئېوې بېت کې لېو تاريخايېي تې دېگات، هېروېک “
جېرجې ئاگامېيني “ ئيتاېيائي واي بې دېچېت و لېمبارېيېوې دېئېت
: (هاوچېرخي) بې خېي ئېوېي سيماي پېشوازي لې تېپېئېک تاريخايي
لې زېمېني خېتدا بکېي “ جي ئېو دېدات کاتېک خېمان لې ژينگېيکې
ياساغ لې ووناھي دېبينېوې، يان کې چاومان دېنوقېنين؟ کېواتې
ئېو تاريخيېي چيې کې دېبينېن ؟ زاناياني فسېلېژي دېمارگري
ووني دېکېنېوې نېبووني ئېشنايي زنجيرېيکې خانې لې دېراندېري
تېي چاودا هان دېدات، پېي دېگوترېت خانې ناتېواوېکان، کې
دېکېوېتې چالاکي و ئېم جېرې تېوانينانې دروست دېکات کې پېي
دېئېين تاريخي، يان کېمي ووناکي بووني نامېئې.

ئېمې و دېخوازېت داهېئېر توانايېکې تېدا بېت ئېشنايېکان کوېري
نېکېن کې مېدېرنېتېي تېدا هېئېدېت، لې سېر ئاشکرا کردني ديوېکېي
ديکې، کې تاريخي يا سېبېرې، ئېو کات تېنها دېتوانين دېستېواژېي
مېدېرنېتېي بې دېربېين، هېر کاتې لې خوېئېنېوېي دېقېکانيدا

هـستمان کرد ئو لـ سـردـمـکی تـایبـت و دیاریکراودا دـژیت، کـ دـگـاتـو و بـ ئـستا و لـشی جودا دـبـتـو و، بـ پـی دیفاکتـی خـی یاخود نا، بـ پـی بوون کـ ئامادـی نییـ و اتا اـبردوو، ئـم پـیوـندیـ تـایبـتـیـ بـ اـبردوو بـ خـی روویـکی دیکـی هـیـ، ئـم هـمیشـ بـ جیاکردنـو و لـ اـبردوو ئـستا دـبینن، کـن لـم و انـگ و اـبردوو یان لـ بـنـتـا تـدا نـزیکـ، بـوـی بـنـتـا ناکـو و تـ رابر دووی زـمـنی خـی، بـکوو مـدـرنـتـی دادـی مـژووی دـکات، لـ ناویدا لـ فـتـار کردن ناوـستـو و، بـو ئاراستـی کـ کـرپـو کـ لـ ژیندا دـژی لـ نـو شانـ زیندـو و ریدـکاندا یـ، ئـنگ هـاوچـرخ بـنـماکانی لـم نـزیکـ بـنـتـیـ بـدـزیتـو و، دووریش لـی، خودی ئـستا یـ، مـژوونوو سانی ئـدب و هونـر وای دـبینـو و کـ “ پـک گـیشتن ” لـ نـوان کـن و تـازـدا هـیـ، بـ هـی ئـو و نییـ کـ شـو کـنـکان زیاتر خـی و ا نیشان بدات وک ئـو وای جادوویـک بـ سـر ئـستای تـایبـتـا دـسـپـنـت، چونکـ “ کللی نوـخـوازی ” بـ خـی لـ کـندا شاراوـ بوو، تـازـیش هاوشانی بوو، بـ هـکارگـلـ لـی بـ ئاگا بووین، ئـو وای پـیوـست بـ بـ شیعـر و ئـو وای کـ زمان بـ خـی “ کـلتوور کـ ” ئـم وک خـی لـ ووی ئـزمانی و پـکـهاتـکـ یـو بـ میراتی دـگرینـو و، وـلـ دـو و مـندی دـکـین، بـ هـر شـتـکی نوـ و نوـکاری پـشـهاتیش، هـر وک ئـو وای کـ داهـنـر ئـگا کـ دـبـی بـ ئـستا کـ ئـو وای “ شیعـر میراتیـ ” یاخود شـو ویک لـ زانستی شوـنـواری هـیـ، مـبـست لـو ویش گـانـدنـو و نییـ بـ اـبردوو نـزیک بـکوو نـزیکایـتی بـ سـنـنایـتـیـ، بـ واتای ببور کـ لـ ئـستادا دـژین .

لـ استیدا ئـم دـستـپـشـخـریدـ چـشـمـیـکـ و ا دـکات داهـنـر مـدیرن و هاوچـرخ بـت، یانی بـم زـمـنـو و لوولی کردوو و پـچاو یـتـیـو و، جا لـ بـر ئـو و پـویستـ زـر بـ دـنیایـیـو و بـیار بـدین کـ “ مـدـرنـتـ ” چـمـکـکی مـژوویـ لـ ژئـاوادا پـیوـستـ بـ ئـو کـسانـی ئـم دیاردـیـ بـ پـی رـکـختنی زـمـنی بـ هونـری مـدـرنـ و بـ دیاریکراویش بـ هونـرمـندانـی پـیکـرتاشـی کـ لـ ساـی ۱۹۴۵ بـرهـمیان هـبوو، رـکی دـخـن، ئـم جیاواز لـ هونـری نوـخـوازی ساـنی نـوان ۱۸۶۰ - ۱۹۴۵ .

لـ راستیدا ئـم پرسـجـی “ ناکـکیـ ” لـ لایـک کـک بوون لـ سـر سنووری کاتـکی دابـاو، لـ لایـکی دیکـو و لـ سـر “ بـهای هونـری ” ئـو کارانـی کـ سـر بـم بـزافـ یان ئـوی دین، هونـرمـندی مـدـرن کولتوور کـی هونـری بـرهـم دـنـت، وـلـ ناخـرـتـ و تی ئـم بـزافـ هونـریـ یان ئـوی دی، بـ واتا پـلین ناکـر، بـ (کلاسیک) هـژمار دـکـرت، یان “ نا پـشـووی ” یاخود “ نامـدـرن ” مادام مـدـرنـ بـ

واتاي “ هاوکاتي ” يا “ پښکښو ” بوون “ و ” ميتډي هونډري
 “پيادکراو يا کک بوون لږ سږر ئم حاتډډ تډ دت، پښويستډ لږ
 پښوډري کاري هونډري مډډرنډ “ تايډډتمډندډتي ئښتاتيکا “ لږ
 بډرچاو بگيرډت و سځختي بکاتډو. بډ هډي ئوډي پډي دډگوترډت، (
 سږپښي هاوچډرخ) يان جياوازي ديدگاي هونډري، جا لږ بډر ئوډو
 باشتډ خډ بډ دښتي ئو دښتډواژډيوډ نډډين.
 کډ دډگوترډت “ ئډډبي هاوچډرخ “ لکاوي زنجيرډ زډمډنيډکډ نيډ،
 بډډکوو هاوکات” جوانناسي مډډرنډتډ” يډ “ کډ ئوډيښ لايډنډکي
 ډډنگاډډي “ هونډري نوډخوازي “ يډ، يا گوازتنډوډيډ گوازتنډوډي “
 چډنداډتي چلډناډتي “ بډراوورد بډ هونډري کلاسيکي، ئډمډيښ ئډډب
 دډگرډتډو، بډ پډي بډياري ئډمډ هډروکډ “ بيير بورديو “ دډډډ :
 لډرډدا زډمډنډکي تايډت بډ ئډډب هډي، پډوانډکردني ناگونجډت لږ
 گډډ زډروورډتي پډوانډي زډمډني مډډرووي “ سياسي “ يان “ فډرمي “
 ، بډم جډرډ پډناسي مډډرنډتډ سانا نيډ هډروکډ هډندډ کډس
 مډزندډي دډکډن، ديارډي کردنډکډي بډ “ دډسډاتي ډډخډ “ ي هونډري
 يان ئډډبي و دامډزراوډ کډمډايډتي و فيکريډکانډو بډندډ، ئو
 بډ خډي “ ډډزامډندډري “ کارډکانډ و بډ مډډرنډتډي هډژمار دډکات،
 يډکډکي دي دوور دډخاتډو بډ بډ ئوډي بډ ماوډي بډرهډمهډنان ياخود
 تډنانډت کډکي کارډکان و کاريگډريډ هونډريډکاني لږ فډرم و
 سږچاوډ و کډرډستډو پډيوډستي بکات، تاوډکوو ئوډ ډاست بډ هډندډک
 بډډن ئډرډ ئوډ “ هونډري مډډرنډتډ” يډ بډ خودي خډي “ پډناسي
 کردني هونډري “ لډکډوتډو، ئالډرډدا بارگراني پډشختني “ بډ خډي
 “ دډکډوتډ ئډستي ډډخډگراني .

وډرگډران : سږردار جاف
 شاعير و ډډخډگر ؛ ئډمانيا